

THORENS

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE D'EMPLOI



TD 235

INHALT

Service und Garantie	2
Auspacken und Montage	4
Elektrische Anschlüsse und Aufstellung	4
Tonarm- und Systemeinstellungen	6
Montage und Justierung des Tonabnehmers	8
Bedienung des TD 235	10
Technische Daten	12

CONTENTS

Thorens Factory Warranty	3
Unpacking and set-up	5
Electrical Connections	5
Adjusting tone arm and pick-up cartridge	7
Vertical alignment of cartridge	9
Operation of the TD 235	11
Technical data	13

TABLE DES MATIÈRES

Garantie d'usine Thorens	3
Déballage et Assemblage	5
Connexions électriques et installation	5
Bras et cellules de lecture	7
Montage et réglage de la cellule de lecture	9
Mode d'emploi de la TD 235	11
Données techniques	14

Sehr geehrter Thorens-Kunde,

herzlichen Dank für Ihr Vertrauen in unser Produkt, den Plattenspieler **TD 235**. Mit dem Kauf dieses Plattenspielers haben Sie ein Präzisionsinstrument zur Wiedergabe von Schallplatten erworben, das, um seiner Aufgabe gerecht zu werden, mit Sorgfalt behandelt und aufgestellt werden muss. Die Fertigung dieses Laufwerks und die Montage erfolgen komplett in Deutschland - dies garantiert höchste Qualität, auch noch nach Jahren.

Verständlicherweise wollen Sie möglichst sofort mit dem Musikhören loslegen. Wir bitten Sie jedoch: Lesen Sie diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch, damit Sie das Laufwerk optimal nutzen können und lange daran Freude haben.

Wir haben uns bemüht, alles Notwendige und Wissenswerte in dieser Anleitung unterzubringen. Sollten Sie noch Fragen haben, die hier nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich direkt an Ihren Händler.

Ihr Thorens-Team

Garantie

Es gelten die gesetzlichen Garantiebestimmungen. Tritt innerhalb der Garantiezeit ein Mangel an Ihrem Gerät auf, so benachrichtigen Sie Ihren Händler unter Angabe der Art der Störung. Falls der Fehler nicht vor Ort durch Zusenden eines entsprechenden Ersatzteiles bei einfachen Fehlern behoben werden kann, senden Sie das Gerät bitte nach Rücksprache in der Originalverpackung an Thorens ein. Sollte keine Originalverpackung mehr vorhanden sein, können Sie diese von Thorens gegen Gebühr erhalten. Die Einsendung hat frei Haus zu erfolgen. Unfrei eingesandte Waren werden nicht angenommen. Der Rückversand erfolgt frei Haus. Verschicken Sie den **TD 235** niemals ohne die Transportsicherungsschrauben. Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder durch äußere mechanische Einwirkungen erfolgen, sowie Transportschäden sind durch die Garantie nicht abgedeckt. Die Garantie erstreckt sich nur auf das Laufwerk und den Motor inklusive Netzteil. Tonarme und Tonabnehmer haben die vom jeweiligen Hersteller gewährte Garantie.

Für weitere Fragen steht Ihnen unser Service jederzeit gerne zur Verfügung.

Warnung!
Um Brandgefahr oder elektrischen Schäden vorzubeugen, darf das Gerät nicht Feuchtigkeit oder Regen ausgesetzt werden.

Dear THORENS customer,

Thank you very much for your confidence in our product, the record player **TD 235**. With the purchase of this device you have acquired a precision instrument for the purpose of playing back analogue records. This appliance however requires your attention with respect to set-up, placement and handling in order to achieve a flawless operation. The **TD 235** has been designed and assembled completely in Germany which will guarantee you the highest quality to be maintained for years to come. Understandably, you want to listen to your beloved records right away but we strongly advise that you read these instructions attentively before proceeding with the setup, simply to ensure long-lasting listening pleasure. We have spared no efforts to pack all necessary information and comprehensive guidance into this manual, yet in the event that you have any further queries regarding your new record player please do not hesitate to ask your THORENS dealer for further assistance.

**Sincerely yours,
THORENS TEAM**

WARRANTY

Legal warranty directives and regulations are to be applied here. In case a failure or malfunction occurs in your record player during the warranty period please inform your THORENS dealer or general representative and describe the malfunction that has occurred. If the malfunction cannot be remedied on site by sending you the respective user-serviceable spare part, you are kindly requested to send the unit in its original shipping box to the THORENS representative in your country. If the original shipping box is no longer in your possession your THORENS representative will be in the position to supply a new one for a small charge. Shipping costs to THORENS or to an authorized service centre must be prepaid because otherwise the parcel will be rejected upon arrival. After repair or service the unit will be returned to you free of charge. Whenever you ship this turntable kindly use the screws for the security during transportation.

Any damage or malfunction caused by failure to observe the instructions contained in this manual as well as damages occurred in transport or shipping are not covered by this warranty. This warranty only covers the turntable and motor including power supply and mains transformer. The tone arm and pick-up cartridge are covered by the warranty of the respective manufacturer thereof.

In the event that you have further queries or need assistance please do not hesitate to contact your authorised THORENS service.

WARNING!

To prevent fire or shock hazard, do not expose this product rain or moisture.

Cher client THORENS,

merci d'accorder votre confiance à notre produit, la platine **TD 235**. Avec l'acquisition de cette platine, vous disposez d'un instrument de précision pour la reproduction de disques, qui doit être manipulé et installé avec soin, pour qu'il puisse répondre à vos attentes. La fabrication et l'assemblage de cette platine sont entièrement réalisés en Allemagne – ce qui est une garantie de qualité supérieure, même après de longues années d'utilisation.

Bien entendu, vous souhaiteriez écouter immédiatement de la musique. Cependant nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi avant toute mise en service, afin de pouvoir utiliser de façon optimale cette platine et d'en profiter le plus longtemps possible. Nous nous sommes efforcés d'inclure dans cette notice les instructions indispensables et tout ce qu'il est bon de savoir pour une utilisation conforme. Pour toute autre question, veuillez vous adresser directement à votre revendeur.

Votre équipe Thorens

Garantie

Les conditions de garantie légale sont applicables. Si un défaut apparaît sur votre appareil pendant la durée de validité de la garantie, veuillez en informer votre revendeur en lui précisant le type du défaut. Si le défaut constaté ne peut pas être réparé par l'envoi et le remplacement de la pièce détachée correspondante, retournez l'appareil à Thorens, après accord préalable, dans son emballage d'origine. Si vous ne disposez plus de l'emballage d'origine, vous pouvez en obtenir un de Thorens contre paiement. L'expédition en retour doit se faire en port payé. Les marchandises arrivant en port dû ne seront pas acceptées. La réexpédition se fera en port payé. N'expédiez jamais le **TD 235** sans avoir fixé les vis de sécurité pour le transport.

Les dommages consécutifs au non respect des instructions du mode d'emploi ou à des effets mécaniques extérieurs, tels que des dommages de transport, ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre que le mécanisme d'entraînement de la platine, son moteur et le bloc secteur. Le bras de lecture et la cellule de lecture sont garantis par leur fabricant respectif.

Notre service après-vente est à votre entière disposition pour toute autre question.

AVERTISSEMENT!

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Auspacken und Montage

Entnehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile der Verpackung.

Entfernen Sie durch seitlichen Druck die beiden Transportsicherungen (Fig.1). Sie befinden sich vorne links und hinten rechts unter dem Plattenteller.

Legen Sie nun den Plattenteller auf den Antriebsteller und drücken die beiden Sicherungsfedern soweit nach unten, bis sie in die Rille der Plattentellerachse einrasten (Fig. 2). Stecken Sie die beiden Scharniere in die dafür vorgesehenen Aussparungen (Fig. 3).

Schieben Sie die Abdeckhaube parallel zu der Stellung der Scharniere (Öffnungswinkel ca. 60°) bis zum Anschlag diese ein. In dieser Stellung lässt sich die Haube auch jederzeit wieder abnehmen.

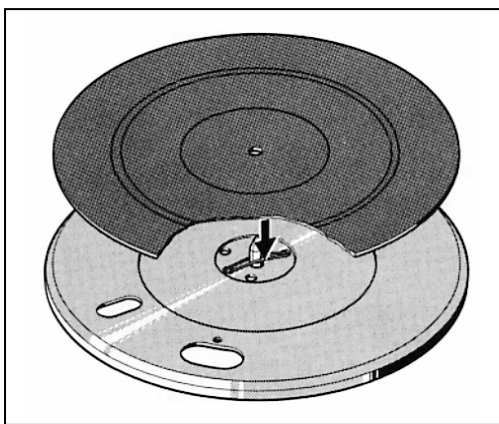


Fig. 2

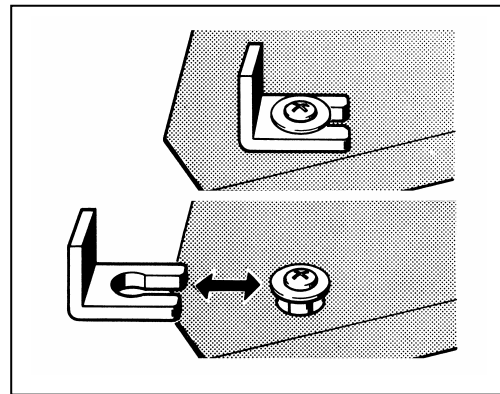


Fig. 1

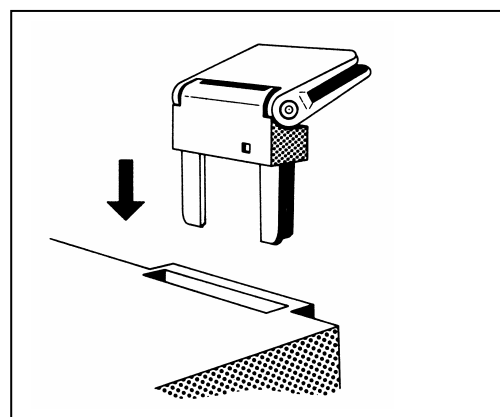


Fig. 3

Elektrische Anschlüsse

Durch die Auswahl eines entsprechenden THORENS-Netztransformators kann der Plattenspieler an allen vorkommenden Netzwechselspannungen betrieben werden. Der Niederspannungsstecker am Kabel des Steckernetztransformators wird in die Buchse 17 (Fig. 4) an der Geräterückseite gesteckt.

Das Stereo-Verbindungskabel besitzt zwei Phono-Stecker (von manchen Herstellern auch Cinch-Stecker oder RCA-Stecker genannt). Sie sind entweder mit **L** für den linken Kanal und **R** für den rechten Kanal bezeichnet. Fehlen diese Buchstaben, so ist der rechte Kanal mit rot und der linke Kanal mit weiß gekennzeichnet.

Die Cinch-Stecker werden in die Phono-Buchsen am Verstärker oder Receiver gesteckt.

Die getrennt geführte Litze stellt die Erd- oder Masseverbindung her. Sie wird unter die Masse-schraube des Verstärkers geklemmt.

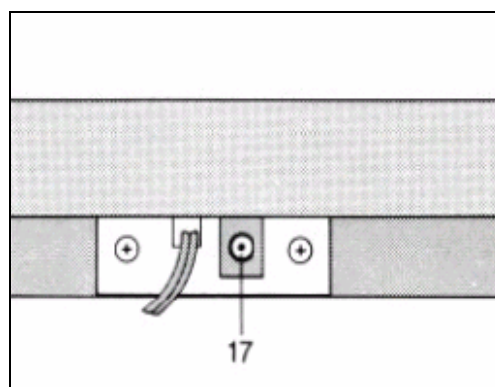


Fig. 4

WICHTIG!

BEWAHREN SIE DIE GERÄTEVERPACKUNG AUF, FALLS DAS GERÄT ZUM TRANSPORT VERPACKT WERDEN MUSS.

NEHMEN SIE IN DIESEM FALL DEN PLATTENTELLER VOM GERÄT AB, UND LEGEN SIE IHN ORIGINALVERPACKT UNTEN IN DEN KARTON.

Unpacking and set - up

Take the record player and all accessories out of the carton. Remove the two transportation locks (Fig. 1) by applying lateral pressure. The locks are located underneath the platter at the front left and at the rear right.

Put the platter onto the sub-platter and press down the two safety springs until they set into the groove of the platter spindle (Fig. 2).

Insert each hinge into the respective recess (Fig. 3). Hold the dust cover parallel to the hinges (opening angle approximately 60°), insert and push as far as it will go. Being in this position the dust cover may be removed at any time.

Electrical connections

By choosing the appropriate THORENS mains transformer this record player can be operated from nearly all existing public mains supplies. The low-voltage plug on the cable that is coming from the mains transformer unit is to be inserted into jack 17 (Fig. 4) at the rear side of the record player.

The stereo signal leads have two phono plugs which are also known as "Cinch" or RCA-plugs. They are marked with either the letter "L" for the left channel or "R" for the right channel. If these letters are missing then most likely the right channel is marked red, perhaps by featuring a red plug at both ends, and the left channel is marked white or black accordingly. The RCA-plugs are inserted into the phono input jacks of an amplifier or receiver. The separate single litz-wire is making a connection to ground and is to be fastened underneath the ground screw of the amplifier or receiver.

IMPORTANT!

ALWAYS KEEP THE SHIPPING CARTON IN A DRY PLACE FOR THE EVENT THAT THE RECORD PLAYER HAS TO BE PACKED AGAIN FOR TRANSPORTATION.

IN THIS CASE IT IS IMPORTANT TO DETACH THE PLATTER AND PUT IT ON THE BOTTOM OF THE SHIPPINGBOX, JUST AS IT WAS ORIGINALLY DELIVERED TO YOU.

Déballage et assemblage

Retirez l'appareil ainsi que toutes les pièces accessoires du carton d'emballage.

Enlevez les deux butées de transport en les poussant latéralement (Fig. 1). Elles se trouvent à l'avant gauche et à l'arrière droit sous le plateau du tourne-disque.

Posez maintenant le plateau sur la plaque support du moteur et poussez les deux ressorts d'arrêt vers l'arrière jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent dans l'orifice de l'axe du plateau (Fig. 2). Enfoncez les deux charnières dans les ouvertures prévues à cet effet (Fig. 3).

Placez le couvercle parallèlement aux charnières (angle d'ouverture env. 60°) jusqu'à ce qu'il soit bloqué dans celles-ci. Ainsi, le couvercle peut être enlevé à tout moment.

Branchements

L'utilisation d'un transformateur d'alimentation THORENS correspondant vous permet de connecter le tourne-disque à toutes les tensions alternatives existantes. La fiche basse tension du câble transformateur d'alimentation doit être enfoncée dans la prise 17 (Fig. 4) à l'arrière de l'appareil.

Le cordon de raccordement stéréo possède deux fiches phono (aussi appelées fiches Cinch ou fiches RCA par certains fabricants). Elles sont, soit marquées d'un **L** pour le canal gauche, soit d'un **R** pour le canal droit. À défaut de ces lettres, le canal droit est en rouge et le canal gauche en blanc. Les fiches Cinch doivent être enfoncées dans les prises phono de l'amplificateur ou du récepteur.

Le cordon livré séparément assure la connexion à la masse ou à la terre. Veuillez le coincer sous la borne de masse de l'amplificateur.

IMPORTANT!

CONSERVEZ LE CARTON D'EMBALLAGE AU CAS OÙ VOUS DEVRIEZ REMBALLER L'APPAREIL POUR LE TRANSPORT. DANS CE CAS, RETIREZ LE PLATEAU DE L'APPAREIL ET DÉPOSEZ-LE DANS LE FOND DU CARTON, DANS SON EMBALLAGE ORIGINAL.

Tonarm- und Systemeinstellungen

Stellen Sie den Regler für die Auflagekraft (1) auf 0 und drehen Sie die Antiskating-Einrichtung (2) entgegen dem Uhrzeigersinn bis an den Anschlag (Fig. 6).

Nun drehen Sie das Tonarm-Gegengewicht (3) auf das hintere Tonarmrohr (Fig. 5).

Entriegeln Sie den Tonarm (4) und schwenken ihn nach innen. Bringen Sie den Lifthebel (5) in Stellung , dabei den Tonarm festhalten (Fig. 6).

Durch Verdrehen des Gegengewichts (3) kann der Tonarm exakt ausbalanciert werden; er muss frei schweben.

Legen Sie den Arm zurück in die Tonarmstütze. Nun können Sie die Auflagekraft (1) und die Antiskatingkraft (2) einstellen. Bei dem eingebauten AT 95 E werden 15 mN eingestellt.

Beachten sie die nachstehende Tabelle:

Auflagekraft (1)				Antiskatingkraft (2)			
1	=	10	mN	1			
1,25	=	12,5	mN	1,25			
1,5	=	15	mN	1,5			
2	=	20	mN	2			
2,5	=	25	mN	2,5			
3	=	30	mN	3			

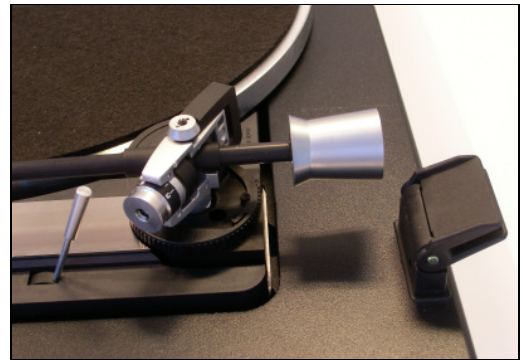


Fig. 5

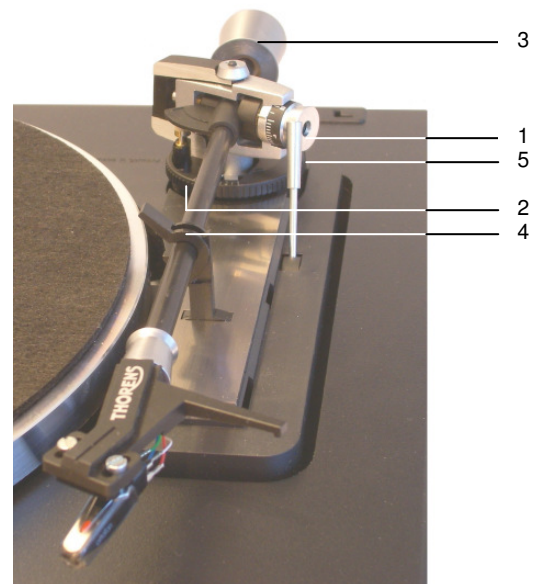


Fig. 6

Adjusting tone arm and pick-up cartridge

Turn the tracking force adjuster (1) to "0" and the anti-skating knob (2) counter-clockwise until it stops (Fig. 6).

Screw the tonearm counter weight (3) onto the rear tonearm tube (Fig. 5).

Unlock the tone arm (4) and move it a bit towards the centre of the platter. Bring the lift-lever (5) into position **DOWN** while holding back the tone arm (Fig. 6).

By turning the counter weight (3) the tone arm can be precisely balanced in order to make it hover freely above the platter. Move the tone arm back to its rest. You can now adjust the tracking force (1) and the anti-skating force (2). Adjust to 1.5 mN for the factory-installed pick-up cartridge AT 95 E. As for the required anti-skating force refer to the table below:

Scale	Tracking force	Anti-skating force
1	= 10 mN	1
1,25	= 12,5 mN	1,25
1,5	= 15 mN	1,5
2	= 20 mN	2
2,5	= 25 mN	2,5
3	= 30 mN	3

Réglages du bras de lecture et du système

Amenez le bouton de réglage de la force d'appui (1) sur 0 et tournez le bouton de réglage de l'antiskating (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au blocage complet (Fig. 6).

Vissez maintenant le contrepoids du bras (3) sur l'extrémité arrière du bras de lecture (Fig. 5).

Déverrouillez le bras de lecture (4) et déplacez-le vers l'intérieur. Actionnez le levier du lève-bras en tenant le bras de lecture (Fig. 6).

En tournant le contrepoids (3), vous pouvez exactement équilibrer le bras, ce dernier doit se mouvoir librement.

Ramenez le bras sur le repose-bras. Maintenant, vous pouvez régler la valeur de la force d'appui (1) et de l'antiskating (2).

Pour le système AT 95 E intégré, il est recommandé de régler la valeur à 15 mN.

Veuillez tenir compte du tableau suivant:

Force d'appui	Valeur de l'antiskating
1	= 10 mN
1,25	= 12,5 mN
1,5	= 15 mN
2	= 20 mN
2,5	= 25 mN
3	= 30 mN

Montage und Justierung des Tonabnehmers

Anstelle eines eingebauten Tonabnehmers kann ein anderer 1/2 Zoll-Tonabnehmer mit einem Eigengewicht von 3 - 10 g eingebaut werden.

Lösen Sie dazu die konische Mutter (9) hinter dem Systemträger. Ziehen Sie nun den Systemträger nach vorne ab (Fig. 7). Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben und ziehen Sie die Anschlussleitungen am System vorsichtig mit einer Pinzette ab.

Das neue System zuerst nur leicht anschrauben und die Anschlussleitungen wieder auf die Anschlussstifte stecken, dabei die Farbkodierung beachten:

- R = Rot, rechter Kanal
- RG = Grün, rechter Kanal Masse
- L = Weiß, linker Kanal
- LG = Blau, linker Kanal Masse

Das Anschlussbeispiel in Fig. 8 gilt für das System AT 95 E!

Schieben Sie den Systemträger in die beiliegende Montagelehre. Die Montage ist korrekt, wenn die Abtastnadel, von oben betrachtet, in der V-förmigen Aussparung der Systemeinklehre steht. Von der Seite betrachtet, muss die Nadel im Bereich der rechteckigen Aussparung stehen (Fig. 9).

Stecken Sie den Systemträger wieder auf das Tonarmrohr und schrauben die Mutter (9) fest.

ACHTUNG!

Seien Sie bei diesem Vorgang sehr vorsichtig, damit nicht durch unabsichtliche Bewegung die Abtastnadel beschädigt wird.

Nach Beendigung der Systemmontage müssen die Befestigungsschrauben festgezogen werden.

Abtastnadeltausch

Die Abtastnadel ist durch den Abspielvorgang natürlichem Verschleiß ausgesetzt. Wir empfehlen daher eine regelmäßige Überprüfung der Diamantabtastnadel nach ca. 500 Spielstunden.

Abgenutzte oder beschädigte Abtastnadeln beschädigen Ihre Schallplatten!

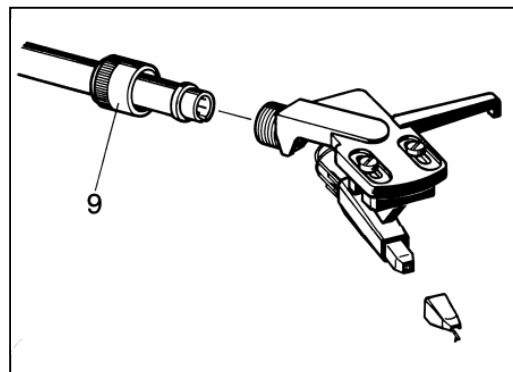


Fig. 7

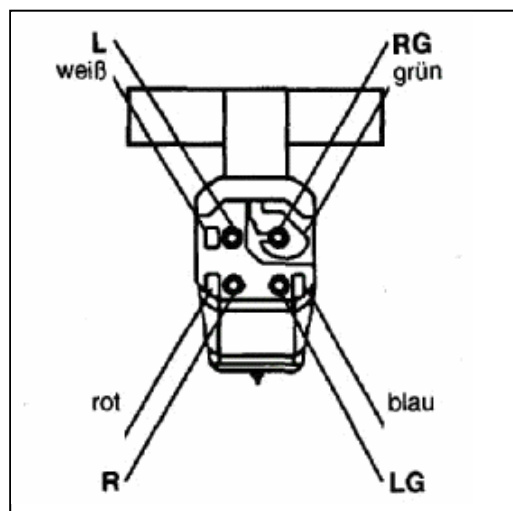


Fig. 8

- R = Rot rechter Kanal
- RG = Grün rechter Kanal Masse
- L = Weiß linker Kanal
- LG = Blau linker Kanal Masse

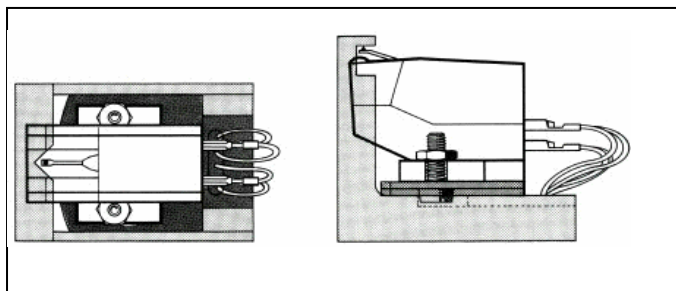


Fig. 9

Mounting or exchanging a pick-up cartridge

Instead of the factory-supplied pick-up cartridge any other cartridge with standard half-inch mounting holes and a weight between 3 and 10 grams can be installed. To do this loosen the collar-lock (9) and pull off the head shell (Fig. 7). Unscrew the cartridge and carefully remove the coloured signal leads from the cartridge pins with a pair of tweezers. Screw the new cartridge onto the head shell but do not tighten. Attach the leads to the pins while observing the correct coding, thus:

R = Red, right channel
RG = Green, right channel ground
L = White, left channel
LG = Blue, left channel ground

Please note: The example shown in Fig. 8 is applicable only for the pick-up cartridge AT 95 E!

For the precise adjustment of the so-called stylus overhang push the head shell with cartridge into the supplied mounting gauge. The adjustment is correct if the stylus is flush with the V-shaped recess in the gauge as viewed from above. When viewed from the side the stylus should be seen within the rectangular recess of the gauge (Fig. 9). Adjust the cartridge in the head shell until the correct positions are achieved. Lastly, tighten the mounting screws, put the head shell with cartridge back on the tone arm and tighten the collar-lock (9).

ATTENTION!

During these mounting and adjustment procedures you must be very careful not to damage the delicate stylus and cantilever by uncontrolled and brisk movements.

Replacing the stylus

Any stylus is subject to wear even under normal playing conditions. Therefore, it is highly recommended to have the cartridge, respectively its stylus, inspected after about 500 hours of playing. This is because a worn or damaged stylus will eventually damage your precious vinyl records!

Remplacement / montage de la cellule de lecture

Vous pouvez installer à la place de la cellule de lecture fournie avec l'appareil une autre cellule de lecture d'un demi pouce et de 3 – 10 g. Desserrez pour cela l'écrou conique (9) qui se trouve derrière le support de système. Tirez le support vers l'avant (fig.7). Retirez les deux vis de blocage et enlevez avec précaution les cordons de raccordement de la cellule à l'aide d'une pincette. Vissez légèrement la nouvelle cellule et enfoncez les cordons de raccordement dans les prises, en faisant attention aux codes couleur:

R = Rouge, canal droit
RG = Vert, canal droit, masse
L = Blanc, canal gauche
LG = Bleu, canal gauche, masse

L'exemple de branchement indiqué dans la figure 9 se rapporte au système Ortofon AT 95 E!

Insérez le support de système dans la glissière de montage fournie. Le montage est correct lorsque la pointe de lecture, vue d'en haut, est placée dans l'ouverture en V de la glissière de montage. Vue de côté, la pointe doit être enfoncée dans l'orifice rectangulaire (fig. 9).

Enfichez le support de système dans la tige du bras de lecture et revissez l'écrou (9).

ATTENTION!

Faites attention à ne pas endommager le pointe de lecture de cette opération.

Après avoir monté la cellule de lecture, resserrez les vis de blocage.

Remplacement de la pointe de lecture

La pointe de lecture se détériore à l'usage. C'est Pourquoi il est recommandé de contrôler régulièrement la pointe après environ 500 heures d'utilisation. L'utilisation de pointes usées ou abîmées peut endommager vos disques.

Drehzahlwahl

Mit dem linken Schaltknopf lassen sich die Geschwindigkeiten 33 und 45 einstellen (Fig. 10).

Manueller Start und Tonarmlift

Bringen Sie den Lifthebel (5) in Stellung ▽.

Nehmen Sie den Tonarm von der Tonarmstütze und schwenken ihn über die Einlaufrille der Schallplatte. Der Motor läuft jetzt an. Der Tonarm wird nun mit dem Lifthebel (5) bedämpft und Platten schonend abgesenkt ▽.

Mit dem Lifthebel (5) kann der Tonarm an jeder beliebigen Stelle, auch zur kurzzeitigen Spielunterbrechung, abgehoben werden. Der Plattenteller dreht sich weiter. (Fig. 11)

Endabschaltung

Wenn sich die Abtastnadel in der Auslaufrille der Schallplatte befindet, schaltet das Gerät automatisch ab.

Bringen Sie nun den Lifthebel (5) in Stellung ▽ und führen Sie den Tonarm auf die Tonarmstütze zurück (Fig. 11)



Fig. 10

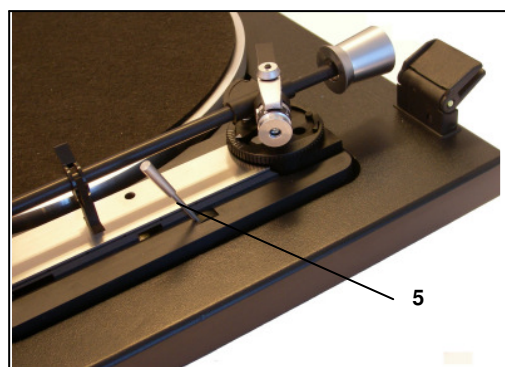


Fig.11

Selecting Speed

With the knob on the left the speed can be set at 33 and 45 rpm (Fig. 10)

Manual start and tone arm lift

Bring the lift-lever (5) into position **UP**. Unlock the tone arm from its rest and move it above the lead-in groove of the record. The motor and platter will now start turning. By lowering the lift-lever (5) the tone arm gently declines, thus being very kind to your precious records. With the help of the lift-lever the tone arm may be moved up and down again anywhere across the record while the platter keeps turning (Fig. 11)

Limit Stop

When The pick-up cartridge has reached the lead-out groove the motor will be automatically switched off and the platter stops. Set lift-lever (5) to position **▼** and move tone arm back to its rest. (Fig. 11)

Sélection de vitesse

Le bouton gauche vous permet de régler les vitesses 33 t/mn ou 45 t/mn (fig. 10)

Mise en marche manuelle et utilisation du lève-bras

Actionner le levier du lève-bras (5). Enlevez le bras de lecture du repose-bras et placez-le sur le sillon d'entrée du disque. Le moteur d'entraînement se met en march. Le bras de lecture est ralenti par le levier du lève-bras (5), ensuite il s'abaisse délicatement sur le disque. Le levier du lève-bras permet de relever le bras à n'importe quel point, même pour des arrêts de courte durée. Le plateau du tourne-disque continue de tourner (fig. 11)

Arrêt automatique

Lorsque l'aiguille de lecture arrive dans le dernier sillon du disque, l'appareil s'arrête automatiquement. Placez alors le lève-bras (5) dans la position **▼** et ramenez le bras de lecture sur son support. (Fig. 11)

Technische Daten

Messwerte = typische Werte

Riemenantrieb	elektronisch geregelter Gleichstrommotor
Netzspannung (Austauschbare Steckertrafos)	100 – 240 V (AC)
Netzfrequenz	50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme	1,5 W
Plattenteller-Drehzahlen	33 $\frac{1}{3}$ und 45 U / min
Gleichlaufschwankungen nach DIN/WRMS	$\pm 0,07/0,04$ %
Plattenteller	$\varnothing$ 304 mm
Störspannungsabstand (DIN 45 500) Rumpel-Fremdspannungsabstand Rumpel-Geräuschspannungsabstand	46 dB 72 dB
Effektive Tonarmlänge	211 mm
Kröpfungswinkel	26°
Überhang	19,5 mm
Tangentialer Spurfehlwinkel	0,15° / cm Rad.
Magnet-Tonabnehmer HiFi DIN 45 500 rot R rechter Kanal grün RG rechter Kanal Masse blau GL linker Kanal Masse weiß L linker Kanal	AT 95 E
Diamantnadel elliptisch	ATN 95 E 0,4 x 0,7 mil
Empfohlene Auflagekraft	1,5 g / mN
Übertragungsbereich	20 Hz – 20000 Hz
Übertragungsfaktor	3,5 mV / 5 cms ⁻¹ / 1 kHz
Abtastfähigkeit (315 Hz)	80 μ m
Tonabnehmergewicht	5,7 g
Gesamtkapazität Tonarmleitung und Tonabnehmerkabel	ca. 160 pF
Abmessungen (B x H x T) (in mm)	440 x 119 x 360

Technical Data

Measured values = typical values

Belt drive	electronic-controlled DC motor
Mains voltage (Mains set)	100 – 240 V (AC)
Line frequency	50 / 60 Hz
Power requirement	1,5 W
Platter speeds	33 $\frac{1}{3}$, 45 U / min
Wow and flutter (DIN/WRMS)	$\pm 0,07/0,04$ %
Platter	Ø 304 mm
Signal-to-noise ratio (DIN 45 500) Rumble unweighted signal-to-noise ratio Rumble weightes signal-to noise ratio	46 dB 72 dB
Effective tonearm length	211 mm
Offset angle	26°
Overhang	19,5 mm
Tangential tracking error	0,15° / cm Rad.
Cartridge HiFi DIN 45 500 rot R right channel grün RG right channel ground blau GL left channel ground weiß L left channel	AT 95 E
Diamant stylus elliptical	ATN 95 E 0,4 x 0,7 µm
Tracking force	1,5 g / mN
Frequency range	20 Hz – 20000 Hz
Output	3,5 mV / 5 cms ⁻¹ / 1 kHz
Tracking capability (315 Hz)	80 µm
Cartridge weight	5,7 g
Total capacitance Tonearm leads and audio-cables	ca. 160 pF
Dimensions (W x H x D) (mm)	440 x 119 x 360

Caractéristiques techniques

Valeurs mesurées = valeurs typiques

Entraînement à courroie	moteur à courant continu réglé par électronique
Tensions secteur (Adapter secteur)	100 – 240 V (AC)
Fréquence secteur	50 / 60 Hz
Consommation	1,5 W
Vitesse du plateau	331/3, 45 t/mn
Tolérance de vitesse DIN/WRMS	± 0,07/0,04 %
Plateau	Ø 304 mm
Rapport signal/bruit (DIN 45 500) Signal/tension extérieure de ronflement Signal/tension perturbatrice de ronflement	46 dB 72 dB
Longueur efficace du bras	211 mm
Angle de coude	26°
Excédent	19,5 mm
Angle tangential de l'erreur de piste	0,15° / cm Rad.
Cellule rouge R canal droit vert RG masse canal droit bleu GL masse canal gauche blanc L canal gauche	AT 95 E
Aiguille / diamant elliptique	ATN 95 E 0,4 x 0,7 mil
Force d'appui	1,5 g / mN
Bande passante	20 Hz – 20000 Hz
Facteur de transmission	3,5 mV / 5 cms ⁻¹ / 1 kHz
Capacité de lecture (315 Hz)	80 µm
Poids de cellule	5,7 g
Capacité total Câble du bras et câble de la cellule	ca. 160 pF
Dimensions (B x H x T) (mm)	440 x 119 x 360



Thorens Export Company Ltd.

Im Hübel 1, CH-4304 Giebenach – Basel / Switzerland

Tel. ++41 (0) 61 – 8 13 03 37 Fax Tel. ++41 (0) 61 – 8 13 03 39

Internet: <http://www.thorens.ch>, Email: info@thorens.ch